DRAFT: BOOK III. (1924)

# TITLE XI. SURETYSHIP.

[86/121]

## CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS.

753. - A contract of suretyship is a contract whereby a person, called surety, agrees to perform an obligation in case the debtor does not perform it.

754. - A contract of suretyship may guarantee any obligation even unconditional or future.

755. - A contract of suretyship is void or voidable according as to whether the obligation secured is void or voidable.

**756.** — An obligation which is voidable owing to one of the parties being incapacitated may be guaranteed by suretyship if it appears from the contract or from the circumstances of the case that the surety agreed to guarantee the creditor against the consequences of the want of capacity.

รส ถักษณะอ พันประกัน หมวด e บทเบ็ดเสร็จทั่วไป มาตรา ศัสด อันว่าเ<del>ส้ญญา</del>ประกันนั้น คือสัญญารึ่งบุจพฤญนพนึ่ง เรียกว่าผู้ค้าประกัน <u>ตาลงรับจะจำระก</u>นี้จั<del>นใดอันแล้</del>งในเมืออกากนี้ไม่ ข้าระพนี้นั้น "ภาพรามจะเกิดเราส์ คน เมือง เฟร 61 121

มาดรา ๑๕๔ อันสัญญาประกันนั้น ท่านว่าจะรับรับประกันหน้ อย่างใด ๆ แม้ที่มีเงื่อนไข ฤรูโนอนาคดก็ได้

มาครา อสส ถ้าหนึ่เปนโมขะ ฤๅโมขียะ ท่านว่าสัญญาประกับ ก็ข่อมเปนโมษะ ฤๅโมขียะไปคมหนี้

มาครา สสь หนี้อันเปนไม่พี่ยะเพราะผู้เปนกู่สัญญาฝ่ายหนึ่งไร้ ความสามารถนั้น ท่านว่าจะมีประกันรับได้ ถ้าในสัญญา ๆ ในหกุดิการ แห่งกรณีปรากฎร่าผู้ด้าประกันได้ธุรกลงรับประกันต่อเจ้าหนี้เพื่อผลอันจะ พึ่งมีเพราะขาดความสามารถ

ดาวนโหลดจากระบบ TUDC โดย Shiori Tamura หมดอายุ 16/02/2563

757. — Suretyship may be given for a limited period of time or for <sup>[86/123]</sup> a series of transactions.

758. — A person may agree to be surety for another surety.

759.- The suretyship covers interest and compensation due by the debtor on account of the obligation and all charges accessory to it.

**760**. — The surety is liable for the costs of action to be paid by the debtor to the creditor, but he is not liable for such costs if the action was entered without first demanding performance from him.

มาครา องอ อันการประกันนั้นจะรับชั่วกำคันคเวลาอันทำกิด กา จะรับเพื่อกิจการอันมีเนื่องกันไปหลายกราวอุโค

มาครา dag ท่านว่าบุคคลจะขอมเข้าเป็นผู้รับเรื่อน คือเป็น ประกันของผู้ล้ำประกันอีกขั้นหนึ่ง ก็เป็นได้

intimidally 3

บาครา des อันการรับประกันนั้นข่อมคุ้มถึงดอกเบี้ยและค่า สินไหมทดแทนซึ่งถูกหนี้ค้างขำระ ดลอดรนค่าการะดิดพันอันเปน อุปกรณ์แห่งหนี้ร่ายนั้นด้วย

มาครา ๘๖๐ ผู้ก็เประกันข่อมรับผิดเพื่อก่าฤขาธรรมเนียงความ ขิงถูกหนึ่จะต้องใช้ ให้แก่เจ้าหนี้ แต่ถ้าโจทย์พื่องกดิโดยมิได้เรียกให้ ผู้ค้าประกันชำระหนี้นั้นก่อนไขร้ ท่านว่าผู้ค้าประกันหาด้องรับผิดเพื่อ ใช้ก่าฤชาธรรมเนียมเช่นนั้นไม่

761. — If, on enforcement of the contract of suretyship, the[86/124]surety does not perform the whole of the obligation of the debtor,together with interest, compensation and accessories, the debtorremains liable to the creditor for the surplus.

มาตรา ๗๖๒. — ลูกหนี้จะวางทรัพย์เปนประกันแทนหาผู้ค้ำประกันให้ก็ได้

### CHAPTER II. EFFECTS BEFORE PERFORMANCE.

763. - As soon as the debtor is in default the creditor is entitled to demand performance of the obligation from the surety.

764. — The surety is not bound to perform the obligation before the time fixed for performance, although the debtor may have lost the benefit of the time clause.

มาครา -->> ถ้าเมื่อบั:กับคามสัญญุประกันนั้น ผู้ค้าประกัน ใม่ข้าระหนึ่งองถูกหนี้ รวมทั้งคอกเบี้ย ค่าสินใหมกดแหนและอุปกรณ์ จนสิ้นเชิงไขร้ หนี้ยังเหลืออยู่เท่าใด ท่านร่าถูกหนี้ยังคงรับผิดต่อเจ้าหนี้ ในส่วนที่เหลือนั้น

ลกทุนจรางหลัวทวัพย์เป็นประกันแทนหาผล มาครา ประกันให้ ว่ได

หมวด ๒
ผถก่อนข้าระหนี้

มาครา ๗๖๓ ถูกหนี้ผิดนัดถงเมื่อใด ทำนว่าเ เรียกให้ผู้ก็เประกันข้าระหนี้ได้แต่นั้น

ท่านว่าเจ้าหนี้ขอบที่จะ

มาตรา ลษส ผู้คำประกันไม่จำต้องจำระหนี้ เอนถึงเวลากำหนด ที่จะจำระ แม้ลุกหนี้จะได้เลียประโยนนี้แห่งเงื่อนเวลาไปแล้ว

ดาวนโหลดจากระบบ TUDC โดย Shiori Tamura หมดอายุ 16/02/2563

**765.** — The surety is entitled to summon the debtor to appear in the action in order that the judgment may decide on his liability to the creditor and on the liability of the debtor to him.

766. — When the debtor is summoned and the surety proves:

(1). That the debtor has the means to perform the whole or part of the obligation, and

(2) That enforcement against the debtor would not be difficult,

the Court may, in its discretion, order that the obligation shall be enforced first against the debtor.

767. — If the obligation is secured by a pledge or mortgage, the surety is entitled to have the obligation performed first out of the property pledged or mortgaged.

768. - If the surety has agreed to be bound jointly with the debtor, the surety becomes a joint debtor.

มาครา สรส ผู้คาประกันของที่จะของมงขเรียกกุลพื้นเข้ามาใน เพื่อสวสจะได้วินิงฉับวาความรับผิดของพักาประกันต่อเจ้าหน คตได้ มีเพียงไร /และความรับผิดของลูกหนี้ต่อผู้ค่ำประกันมีเพียงไร UIAII abb สายเร็มการที่เรียกการที่ ประกันเสรามอการมเหล่ามได้ อากานนนมทางทอะชาระหนได<del>หงหม</del> Manan 1105 10: (45) การที่จะบังคับให้ลูกหนี้ขำระหนี่นั้นจะไม่เปนการยากไซร้ ศาอาหสงบังกับการแห และกลายเหนสมควร มาครา สุริส ถาหน่าย การพยเป็นประกันเสื้อไขร การคาระหน่านหลอบไระกับของเร ถ้าผู้คำประกันผ ນາຄະາ abd ท่านว่าผู้คาประกับเพียงและเยเป็นการณ์จา หนไขร 4200009

ดาวน์โหลดจากระบบ TUDC โดย Shiori Tamura หมดอายุ 16/02/2563

125

**769.** — If there are several sureties for the same obligation, they are jointly liable to the creditor within the limits specified in their respective contracts of suretyship.

As between themselves, their shares in any deficiency are in proportion to the amount for which each surety is liable.

If no amount was specified each surety shall bear an equal share in the deficiency.

770. — An interruption of prescription against the debtor is also an interruption against the surety.

### CHAPTER III. EFFECTS AFTER PERFORMANCE.

771. — The surety who has performed the obligation is entitled to reimbursement from the debtor and is subrogated to the rights of the creditor against the debtor.

But he cannot exercise such rights to the injury of the creditor.

มาดวา ๗๖๙ ถ้าหนึ่งายเดียวกันมีผู้ท้าประกันหลายคนโตร้ ท่าน ว่าผู้ด้าประกันนั้น ๆ ข้อมรับผิดร่วยกันต่อเข้าหนี้ เพียงกำรนดที่ระบ ไว้ ในสัญญาประกันแห่งดน ๆ ในระทวางผู้คำประกันด้วยกินนั้น ท่านว่าผู้ดู้ประกันแต่ละคน จะต้องใช้หนึ่กี่ขาดข่าวเดามส่วนซึ่งคนวับประกันใน้ทากและน้อย ลันเละมิได้มีกำหนวจานวนที่ประกัน ผู้ค้าประกันก็ต้องรับ ข่าระทยที่ที่ต้องข่าระคนละส่วนสมอกัน

มาดรา สลด อายุกวามสดุดหยุดถงเป็นโทษแก่ถูกหนี้นั้นข่อม เป็นโทษแก่ผู้ค้าประกันด้วย

หมวด ๓ คลภายหลังชำระเหน มาครา ๗๙๏ ผคาประกันซังไดซาระหนังอน tow Mazmi a

772. —In addition to the defences which the surety has against [86/128] the creditor, he can also set up defences which the debtor has against the creditor.

773. — The surety who neglects to set up against the creditor defences of the debtor forfeits his right to reimbursement by the debtor to the extent of these defences, unless he proves that he did not know of such defences and that his ignorance was not due to his fault.

774. — If the surety does not inform the debtor that he has performed the obligation and the debtor, in ignorance, performs it, the surety is not entitled to reimbursement by the debtor.

The surety has only an action for undue enrichment against the creditor.

775. — If the creditor impairs or reduces the securities given for the performance of the obligation, the surety is discharged to the extent of the injury suffered by him thereby.

มเคร: ๗๗๒ นอกจากข้อค่อสู้ซึ่งผู้ก็เประกันมีค่อเจ้าหนี่นั้น ท่าน ว่าผู้ก็เประกันขังอาจขกข้อค่อสู้ทั้งหลายซึ่งลูกหนี้มีค่อเจ้าหนี้ขึ้นค่อสู้ โค้ ด้วย

มาตรา das ผู้ก้าเประกันซึ่งละเลยไม่ยุกข้อต่อสัของลูกหนึ่งน ต่อสู้เข้าหนี้นั้น ท่านว่ายรี่มีสูงก็ถ่าง ได้ เชื่อ เชื่อ เชื่อ เชื่อ เท่าที่เม่ยกขึ้นเปนข้อต่อสู้ เว้นแต่จะพิสูจน์ใต้ว่าตนมิได้รู้ว่ามีข้อต่อ สู้เช่นนั้น และที่ไม่รู้นั้นมิได้เปนเพราะกวามยิดของตนด้วย

มาดรา daa เก้ผู้ค้าประกันไม่แจ้งความให้ลูกหนี่ทราบว่าดนได้ ทำระหนี้ และลูกหนี่มหร้าระหนี่นั้นโดยไม่รู้ความไขร้ ท่านว่าผู้ค้า ประกันไม่ขอบที่จะได้รับชดใช้จากลูกหนี้ ผู้ค้าประกันได้แต่จะพื่องเจ้าหนี่ในฐานได้ลากภูควรได้เท่านั้น

มาดรา ๗๘๕ ถ้าเจ้าหนี้ทำให้หลักทรัพย์ ที่ให้เปนประกันการขำระ หนี้เสื่อมเสีย กุรุกดน้อยถุงไขร้ ท่านว่าผู้ก้าประกันย่อมหลุดกุรันจาก กวามรับผืดเพียงความเสียหายที่ขนได้รับเพราะเหตุนั้น

122

### CHAPTER IV.

[86/130]

### **EXTINCTION OF SURETYSHIP.**

776. — When the obligation of the debtor is extinguished, the surety is discharged.

777. - If suretyship has been given for a series of transactions, the surety can at any time determine the suretyship for the future by giving notice to the creditor to that effect.

In such case, the surety is not liable for transactions one by the debtor after the notice has reached the creditor.

778. — Suretyship given for the transaction of a registered partnership or limited partnership is extinguished for the future if the partnership changes its firm name.

It is not extinguished by a change in the members or object of the partnership.

H1139 ความระงับสนไปแห่งการประกับ านของสถา ນາສາາ ประกันที่หลือพันจากความรับผิดในขณะ ม ผลาประกันอาจเล้าค A312 120 เพราะ โดยบอกกล่าวความประสงค์นั้นแต่เจ้าหน้ ในกรณีเช่นนี้ ท่านว่าผู้คำประกันไม่ต้องรับผิดในกิรการที่ถุก หนึ่กระทำลงภายหลังคำบอกกล่าวนั้นได้ไปถึงเจ้าหนี -การบระกันที่ให้เพื่อกิ่งการของห้างหันส่วนจด ນາສາາ **റ**റർ ญห้างหันส่วนจำกัดนั้น กามร้ายอมระงับสินไปเพื่อเวล ทะเบียน **ณ้หม**ว่าท้างทุ่นถ่วนนั้นได้เปลี่ยนชื่อท้าง อนาคค < เด็การประกันขอมไม่ระงบสินไปเพราะเปลี่ยนตัว ก่อหน 97 เปลี่ยนวัคถที่ประสงกัของทั้งหุ้นส่วน 2 BRW

50

779. — If suretyship has been given for an obligation which is to be performed at a definite time, and the creditor grants to the debtor an extension of time, the surety is discharged.

The surety is not discharged if he agreed to the extension of time or if the extension is granted by the Court.

780. — The surety-may tender performance of the obligation to the creditor from the time when performance is due.

If the creditor refuses to accept performance, the surety is discharged.

## TITLE XII. MORTGAGE.

CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS.

**781.** — A contract of mortgage is a contract whereby a person, called the mortgagor, agrees to assign a property to another person, called the mortgagee, as security for the performance of an obligation, without delivering the property to the mortgagee.

[86/132]

The mortgagee is entitled to be paid out of the mortgaged property in preference to ordinary creditors and regardless as to whether or not the ownership of the property has been transferred to a third person. มาตรา ๑๑๕ ถ้าได้ไม้ประกันหนี้อันจะต้องขำระณเวลามีกำหนด แน่นอน และเจ้าหนี้ชื่อมีผ่อนเวลาไม้แก่ลูกหนี้ใชร้ ท่านว่าผู้ด้ำ ประกันข่อมหลุดพ้นจากความรับผิด

แต่ถ้าผู้ด้ำประกันได้ อินขอมในการย่านเวลาก็ดี ดูบุศาลอนุญาต ผ่คนเวลาก็ดี ท่านว่าผู้ด้ำประกันหาหลุดพันจากความรับผิดไม่ ~

มาตรา dao ผู้ค้าประกันจะขอชำระหนี้แก่เจ้าหนี้ตั้งแต่เมื่อถึง กำหนดจำระก์ได้

ถ้าเจ้าหนี้ไม่ขอมรับขำระหนี้ ผู้ค้ำประกันก็เป็นอินหลุดพ้นจาก ความรับผิด

> ลักษณ ๑๒ จำนอง

----

หมวด ๑ บทเบ็ตเสร็จทั่วไป

มาตรา ๘๘๐ อันว่าสัญญาจำนองนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคลคน หนึ่ง เรียกว่าผู้จำนอง ตกลงจะเอาทรัพย์สินตราไว้แก่บุคคลอีกคน หนึ่ง เรียกว่าผู้รับจำนอง เปนประกันการกระหนี้ มีชื่อส่งมอบทรัพย์ สินนั้นให้ไว้แก่ผู้รับจำนอง